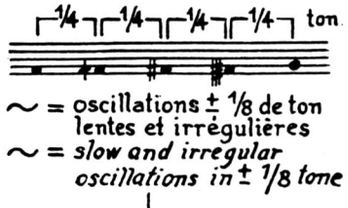
mikka «s»

pour mica salabert

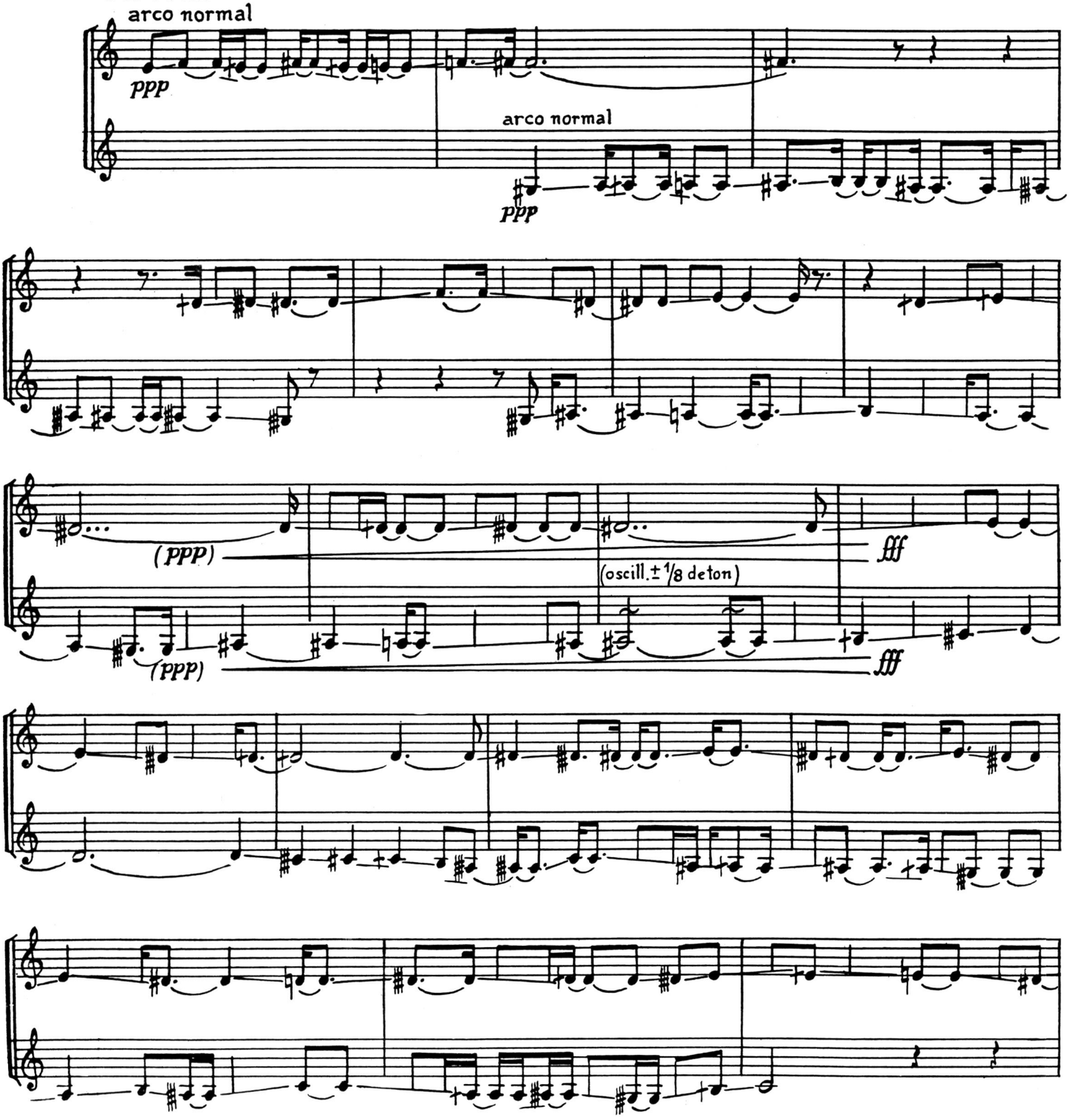
violon solo

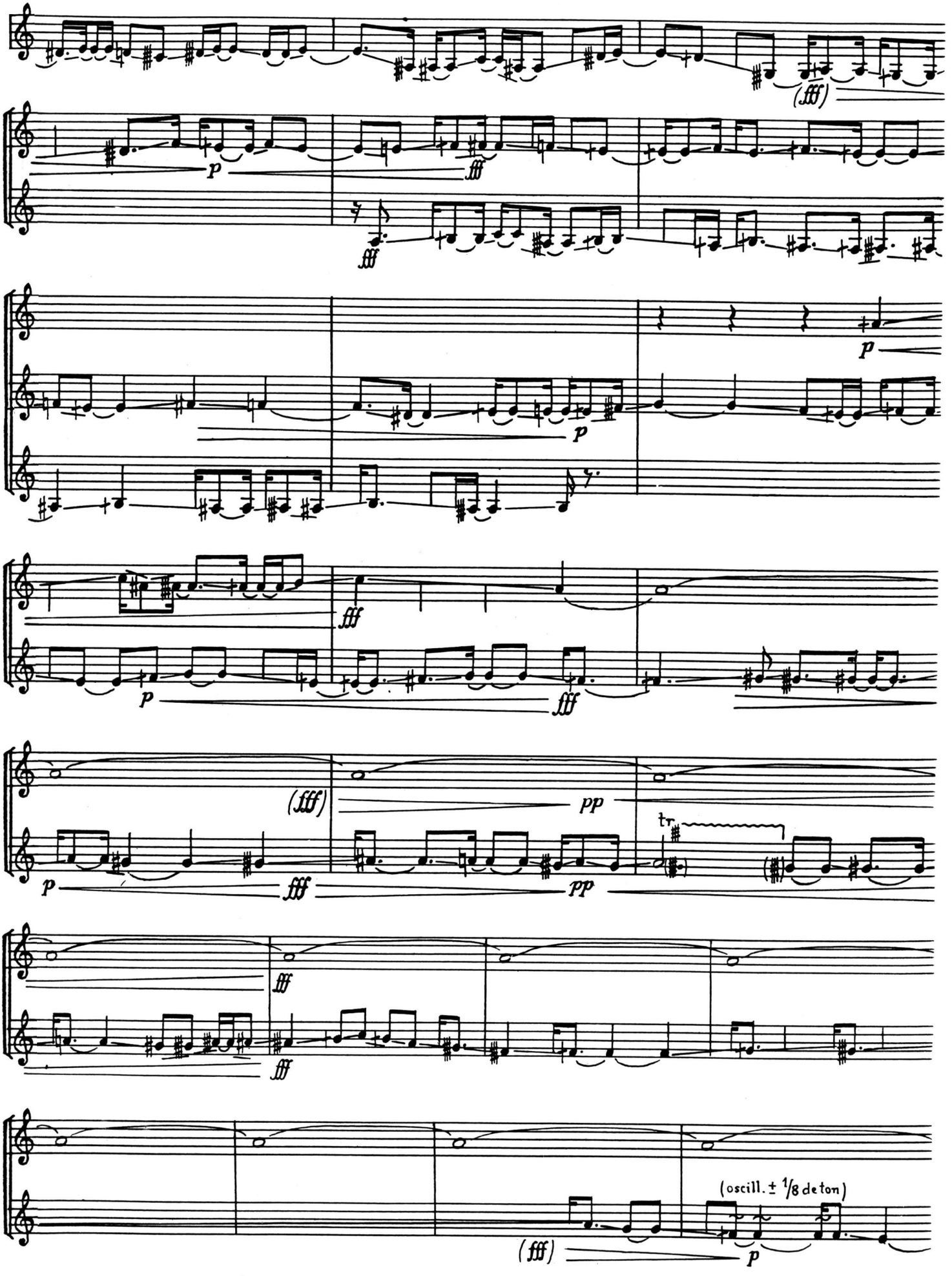
i. xenakis

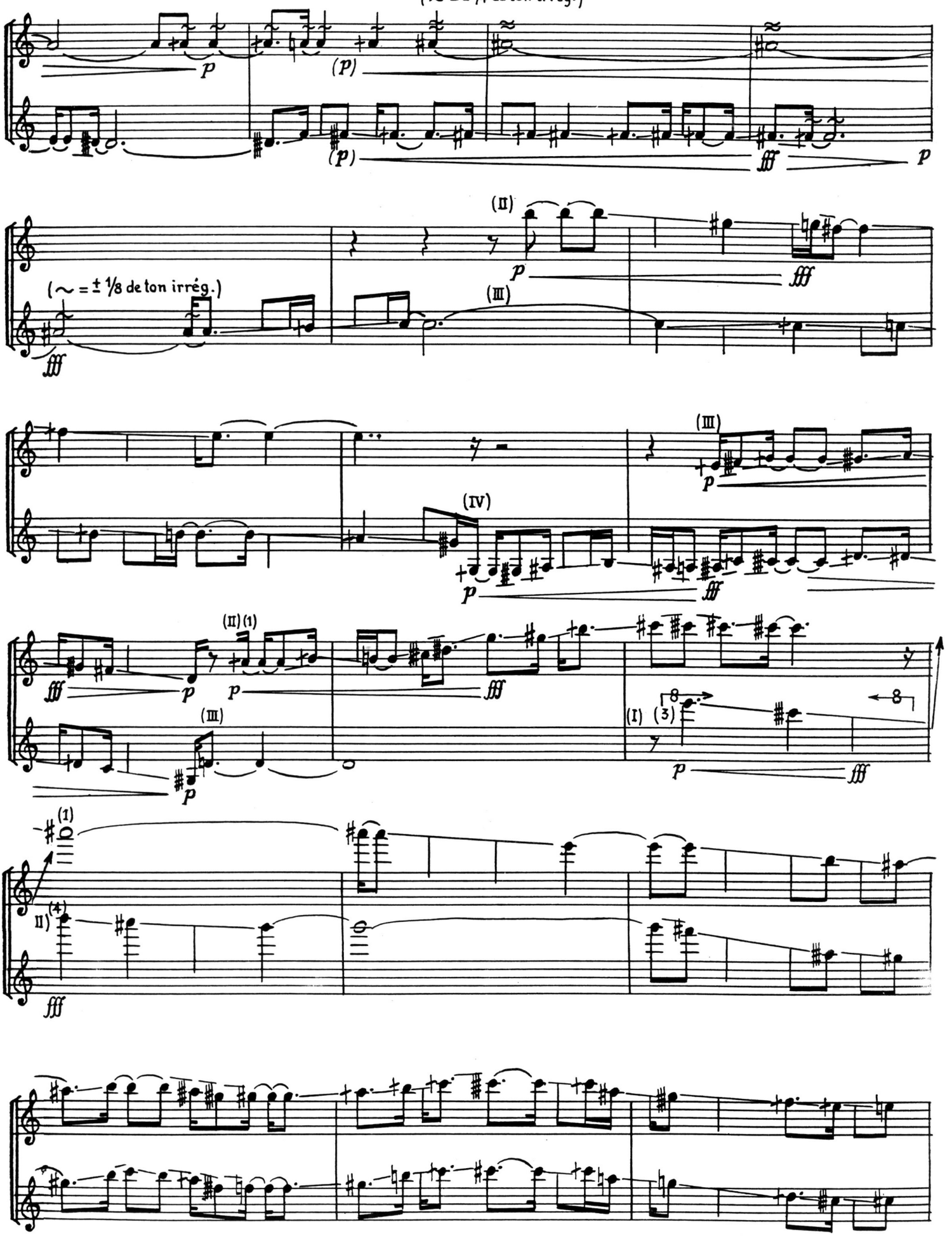


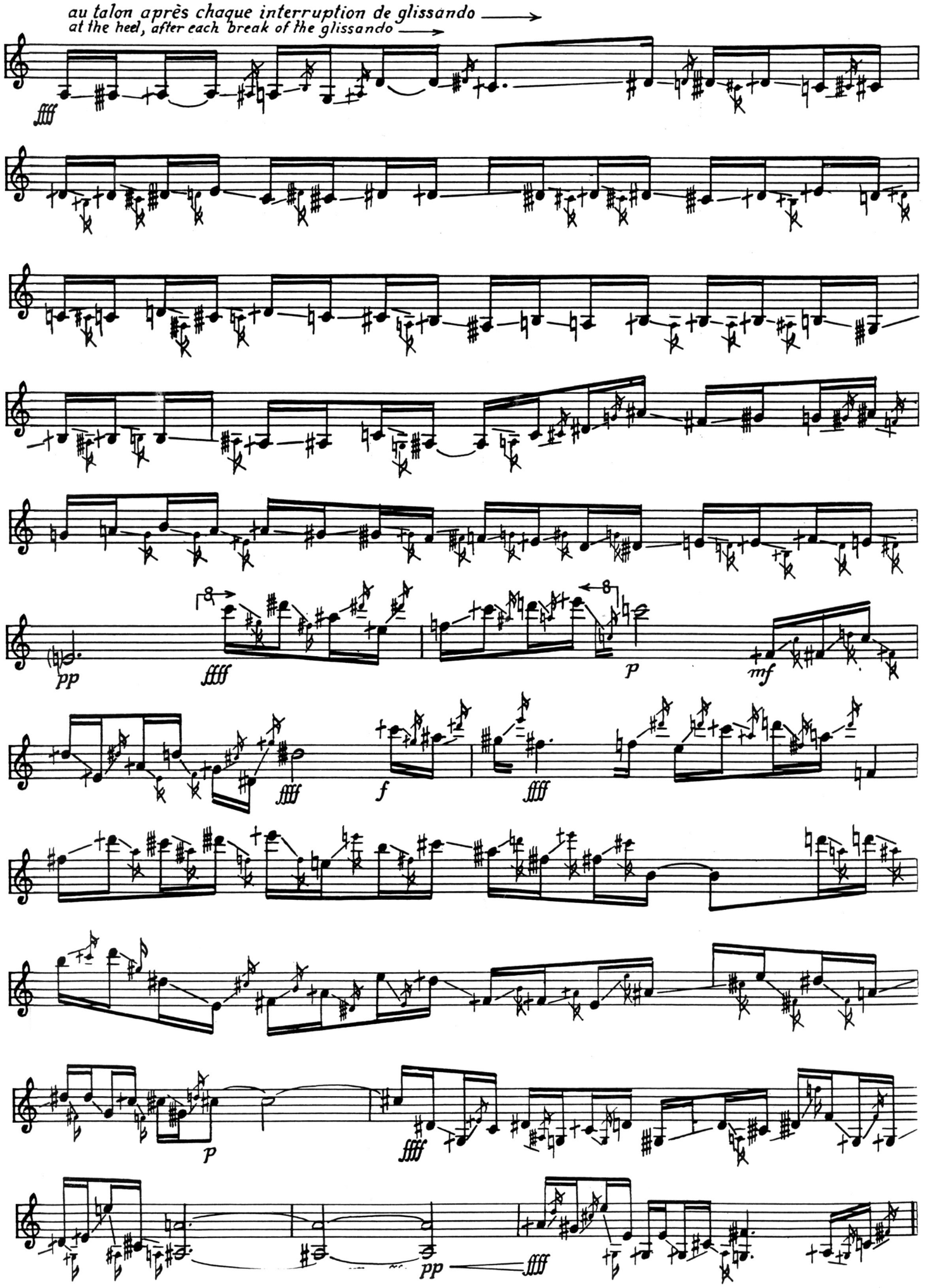
~ = oscillations ± 1/8 de ton lentes et irrégulières
~ = slow and irregular oscillations in ± 1/8 tone

(voir note pour l'exécution au verso de la page 4)




(fff)
p
fff
fff
p
p
fff
p
fff
(fff)
pp
tr
p
fff
pp
fff
fff
(oscill. ± 1/8 de ton)
(fff)
p


(≈ = ± ¼ de ton irrég.)
(~ = ± ⅛ de ton irrég.)


au talon après chaque interruption de glissando
at the heel, after each break of the glissando
ffff
pp
ffff
p
mf
ffff
f
ffff
p
ffff
pp
ffff

NOTE POUR EXECUTION

Les glissandi doivent être joués de telle façon que, à l'oreille, le changement de hauteur soit absolument uniforme (le doigt de la main gauche, lorsqu'il effectue un glissando ascendant ralentit progressivement, et lorsqu'il effectue un glissando descendant il accélère progressivement). De plus, ils doivent être exécutés et complétés très précisément, conformément aux durées indiquées dans la partition.

D'autre part, amorcer le glissando dès le début de la note d'où part le trait.

The glissandi are to be played in such a way that, to the ear, the pitch change will be absolutely uniform (a progressively slower ascending movement, a progressively faster descending one), and must be executed and completed precisely according to their indicated durations.

Moreover, the notes from which stems the glissando line should not be held; the corresponding glissando starts at once.